



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS  
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2014/15

41360 - FRANCÉS TURÍSTICO I

**CENTRO:** 151 - Facultad de Economía, Empresa y Turismo

**TITULACIÓN:** 4013 - Grado en Turismo (Gran Canaria)

**ASIGNATURA:** 41360 - FRANCÉS TURÍSTICO I

**CÓDIGO UNESCO:** 531290

**TIPO:**

**CURSO:**

**SEMESTRE:**

**CRÉDITOS ECTS:**

**Especificar créditos de cada lengua: ESPAÑOL: INGLÉS: Francés: 6**

## SUMMARY

## REQUISITOS PREVIOS

No es necesario tener conocimientos previos de lengua francesa.

## Plan de Enseñanza (Plan de trabajo del profesorado)

## Contribución de la asignatura al perfil profesional:

En esta asignatura se comienza desde los fundamentos básicos del idioma que van a proporcionar al alumno los elementos esenciales de la comunicación en lengua francesa para cualquier desarrollo profesional en general, y en el ámbito turístico en particular.

## Competencias que tiene asignadas:

Generales

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

G2 - Trabajo en contextos socioculturales diferentes

G3 - Creatividad

G4 - Iniciativa y espíritu emprendedor

G5 - Motivación por la calidad

G6 - Capacidad de análisis y síntesis

G7 - Comunicación oral y escrita en lengua española

G8 - Resolución de problemas

G9 - Razonamiento crítico

G10 - Compromiso ético

G11 - Aprendizaje autónomo

G12 - Adaptación a nuevas situaciones

G13 - Toma de decisiones

G14 - Trabajo en equipo

Transversales

N1 - Comunicarse de forma adecuada y respetuosa con diferentes audiencias (clientes, colaboradores, promotores, agentes sociales, etc.), utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados (especialmente las nuevas tecnologías de la información

y la comunicación) de modo que pueda llegar a comprender los intereses, necesidades y preocupaciones de las personas y organizaciones, así como expresar claramente el sentido de la misión que tiene encomendada y la forma en que puede contribuir, con sus competencias y conocimientos profesionales, a la satisfacción de esos intereses, necesidades y preocupaciones

N2 - Cooperar con otras personas y organizaciones en la realización eficaz de funciones y tareas propias de su perfil profesional, desarrollando una actitud reflexiva sobre sus propias competencias y conocimientos profesionales y una actitud comprensiva y empática hacia las competencias y conocimientos de otros profesionales

N3 - Contribuir a la mejora continua de su profesión así como de las organizaciones en las que desarrolla sus prácticas a través de la participación activa en procesos de investigación, desarrollo e innovación

N4 - Comprometerse activamente en el desarrollo de prácticas profesionales respetuosas con los derechos humanos así como con las normas éticas propias de su ámbito profesional para generar confianza en los beneficiarios de su profesión y obtener la legitimidad y la autoridad que la sociedad le reconoce

N5 - Participar activamente en la integración multicultural que favorezca el pleno desarrollo humano, la convivencia y la justicia social

Específicas

E1 - Comprender los principios del turismo: su dimensión espacial, social, cultural, política, laboral y económica

E3 - Comprender el carácter dinámico y evolutivo del turismo y de la nueva sociedad del ocio

E5 - Tener una marcada orientación de servicio al cliente

E6 - Conocer las características de los principales agentes turísticos

E8 - Analizar las tendencias demográficas, económicas, sociales y culturales y su repercusión en el negocio turístico

E13 - Manejar técnicas de comunicación

E15 - Dominio del inglés y perfeccionamiento e intensificación, como mínimo, de una segunda lengua extranjera

E22 - Utilizar y analizar las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en los distintos ámbitos del sector turístico

E25 - Comprender el funcionamiento de los destinos, estructuras y mercados turísticos y sus sectores empresariales en el ámbito mundial

E28 - Analizar las interrelaciones entre el turismo y el medio ambiente

## Objetivos:

01.Describir o presentar oralmente situaciones cotidianas inherentes del sector turístico.

02.Escribir frases sencillas necesarias para desenvolverse en el sector turístico.

03.Comprender frases y expresiones cotidianas relacionadas con el sector turístico.

04.Leer y comprender textos breves y sencillos relacionados con el turismo.

- 05. Entender documentos audiovisuales relacionados con el sector turístico.
- 06. Mantener una conversación simple en un entorno turístico.
- 07. Redactar documentos breves y sencillos relacionados con el turismo

## Contenidos:

### CONTENIDOS GRAMATICALES

- Présent de l'indicatif
- Adjectifs qualificatifs
- Verbes modaux
- Adjectifs démonstratifs et possessifs
- Articles contractés et partitifs
- Impératif
- Passé composé
- Pronoms démonstratifs
- Pronoms relatifs: "qui", "que", "qu"
- Comparatifs
- Future simple

### CONTENIDOS COMUNICATIVOS (ACTES DE PAROLES)

- Faire un questionnaire
- Présenter un professionnel du tourisme
- Demander/ donner des nouvelles à qqn
- Donner son identité ou l'identité de qqn
- Parler de son environnement quotidien
- Caractériser quelqu'un ou quelque chose
- Faire une réservation
- Exprimer la quantité
- Décrire un objet / une personne
- Décrire un lieu
- Se situer dans l'espace / dans le temps
- Situer des événements dans le temps
- Situer un lieu
- Demander quelque chose à quelqu'un
- Demander un service à qqn
- Demander une information à qqn
- Demander à quelqu'un de faire quelque chose
- Demander / donner des instructions
- Accepter / refuser
- Dire qu'on ne comprend pas

### VOCABULARIO

Los contenidos léxicos serán los adecuados a las nociones/funciones ya descritas en los actos de parole y estarán, igualmente, ajustados a la dificultad de nivel A1 del MECRL.

### PHONÉTIQUE :

- L'intonation de différents types de phrases.
- Révision des voyelles et des consonnes.
- Les sons du français.

### CONTENIDOS SOCIOCULTURALES

Los temas tratados en este nivel serán aquellos que aparecerán en los documentos orales y escritos adaptados al MECRL para el nivel A1 que se trabajarán en el aula y que, en este primer grado,

serán los que corresponden a situaciones varias y del mundo turístico:

- Le secteur touristique en France
- Le tourisme en France en 8 dates
- Les guides touristiques
- La Rochelle, 10 siècles d'histoire
- Les types d'agence de voyages
- L'invention du voyage organisé

## Metodología:

La metodología de esta asignatura se enfocará hacia la adquisición progresiva de los 'savoirs-faire' comunicativos, de los saberes lingüísticos y culturales definidos en el MECRL para el nivel A1.

Las actividades formativas previstas para esta asignatura son las siguientes:

- Sesiones teóricas- prácticas sobre los contenidos gramaticales y su aplicación con ejercicios en los que deberán completar textos o componer discursos en los que se aplicarán las normas teóricas.
- Talleres en los que se realizarán esencialmente tareas de simulaciones y de interacción en situaciones comunicativas propuestas, ejercicios prácticos de comprensión lectora y de expresión escrita, breves presentaciones orales y grabaciones en audio/video.
- Elaboración de trabajos sencillos sobre los contenidos trabajados con anterioridad en el aula.
- Horas de tutoría para asesorar al alumno en la elaboración de tareas propuestas en el aula que deban realizarse de forma autónoma.
- Lecturas adaptadas a su nivel inicial, útiles para aplicar y desarrollar estrategias comprensivas de la lengua materna y de la 1ª lengua extranjera estudiada en el Grado.
- Aprendizaje autónomo de reflexión sobre la lengua por medio del material proporcionado al alumno el aula o de su propia investigación bibliográfica y de las tareas propuestas para ser realizadas fuera del aula.
- Prácticas a través de las TIC.

## Evaluación:

Criterios de evaluación

- Comprender distintos mensajes orales adecuados a los contenidos lingüísticos, culturales y profesionales especificados.
  - Comprender distintos mensajes escritos relativos a situaciones familiares, cotidianas y del ámbito turístico.
    - Expresarse por escrito con frases sencillas en las situaciones de comunicación propuestas y adecuadas a su nivel.
  - Expresarse oralmente con frases sencillas en las situaciones de comunicación propuestas.
- Interactuar con los compañeros y con el profesor en situaciones sencillas en contextos trabajados, haciendo uso de diferentes estrategias.
- Interactuar de forma escrita en situaciones sencillas en contextos usuales, haciendo uso de diferentes estrategias.
- Identificar y clasificar información general de documentos audiovisuales adaptados a su nivel de aprendizaje.
- Participar de manera activa y de forma constante en las tareas desarrolladas en el aula.

Sistemas de evaluación

Convocatoria ordinaria

A. Evaluación continua:

- Asistencia: el alumno debe asistir al 75% de las horas de clase para obtener calificación en este

apartado.

- Participación: En las sesiones presenciales, el alumno participará en las tareas que se le requieran de forma individual para la verificar la realización correcta de ejercicios (efectuados en la clase o fuera de ella de forma autónoma); el estudiante debe colaborar con los compañeros en las interacciones orales o escritas. Estos trabajos estarán en relación con los contenidos aplicados en el aula en cada una de las sesiones. En esta parte no se medirá el grado de corrección de la participación sino que la contribución habitual de los alumnos en las tareas se contabiliza como aspecto actitudinal positivo hacia la asignatura. En el caso de negarse a participar en las tareas y actividades que se le pidan se contabilizará negativamente.

En este apartado se contabilizarán también las calificaciones del trabajo de corrección fonética para lo que se solicitará de los alumnos en fechas precisas la lectura de algún fragmento (en el aula o en tutorías).

- Realización de pruebas periódicas (Bilans) sobre los contenidos trabajados en clase que recojan las distintas destrezas lingüísticas y la adquisición de contenidos socioculturales. La nota correspondiente a estas pruebas se sumará a la final siempre y cuando se haya aprobado uno los Bilans y no se haya obtenido una nota inferior a 4 en la otra prueba, para no tener que ir a la convocatoria ordinaria.

- Los alumnos que no superen la evaluación continua, tendrán una calificación de “no presentado” en el caso de que no se presenten a convocatoria oficial.

#### B. Convocatoria ordinaria

Para los alumnos que no hayan superado la evaluación continua se establecerá una única prueba final que incluirá todas las destrezas de la lengua. Los alumnos con la asistencia correspondiente que hayan realizado todas las tareas pero cuya calificación sea inferior a 5 (5/10) se les guardarán todas las notas de las tareas realizadas y tendrán que hacer el examen final que les contabilizará como los dos bilans del resto del alumnado, y por tanto su contenido será el de toda la materia.

#### Convocatoria extraordinaria

Se fijará una única prueba final cuyo nivel de exigencia será similar al volumen de trabajo que los estudiantes han llevado a cabo en el semestre y que incluirá el total de contenidos incluidos en el proyecto para la comprobación del grado de asimilación de las destrezas de la lengua.

#### Convocatoria especial

Se fijará una única prueba final cuyo nivel de exigencia será similar al volumen de trabajo que los estudiantes han llevado a cabo en el semestre y que incluirá el total de contenidos incluidos en el proyecto para la comprobación del grado de asimilación de las destrezas de la lengua.

#### Criterios de calificación

##### ----- Evaluación continua

A. La evaluación continua atenderá a los siguientes criterios:

- Asistencia (10%).

- Participación (10%). Participación en el aula en los ejercicios diarios que se requiera a cada alumno (5%), y la realización de los trabajos escritos (5%).

- Pruebas periódicas (bilans): Se realizará 2 pruebas:

1.- La primera en el mes de octubre (35%). Esta prueba incluirá todas las destrezas de la lengua.

2.- La segunda en el mes de diciembre (35%). En esta prueba se comprobará la comprensión oral y la escrita; además se plantearán preguntas sobre las estructuras y el vocabulario que se ha trabajado en el curso.

3.- Producción oral (10%). El alumno realizará por cada bilan y en grupos de dos alumnos y con el profesor el ejercicio de producción oral, que contará con los siguientes aspectos:

Entretien dirigé: interacción alumno/profesor (datos personales, gustos y preferencias, actividades cotidianas o temas trabajados en clase).

Para tener derecho a la evaluación en la convocatoria ordinaria hay que tener el 50% de asistencias; para poder obtener calificación en los apartados de Asistencia, es necesario tener al menos el 75% de asistencias.

Convocatoria ordinaria

B. Prueba única- Examen final

En este examen final el alumno demostrará la competencia lingüística en las siete destrezas con la valoración anotada a continuación:

Destrezas receptivas: escuchar, leer, comprensión auditiva o audiovisual. (30%)

Destrezas productivas: hablar y escribir. (35%)

Destrezas interactivas: conversar e interacción escrita. (35%)

Convocatoria extraordinaria

Prueba única- Examen final

En este examen final el alumno demostrará la competencia lingüística en las siete destrezas con la valoración anotada a continuación:

Destrezas receptivas: escuchar, leer, comprensión auditiva o audiovisual. (30%)

Destrezas productivas: hablar y escribir. (35%)

Destrezas interactivas: conversar e interacción escrita. (35%)

### **Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)**

#### **Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)**

Las tareas y actividades serán las que el MECRL determina para el nivel A1 que recogen la comprensión y la expresión, orales y escritas, así como en la interacción.

#### **Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)**

El libro de texto principal de trabajo en clase será "Le français en contexte.Tourisme: méthode de français professionnel", edición "Maison des langues", nivel A1-A2.

Durante las 4 horas teórico-prácticas de aula se trabajarán las unidades didácticas, que recogen los centros de interés detallados en los contenidos y que se corresponden con el manual que consta en la bibliografía adecuado al nivel de usuario elemental de la lengua francesa (A1). Incidiendo con interés particular en la práctica de la comunicación oral y escrita y en los ejercicios de discriminación de sonidos y de corrección fonética.

En las horas de clase teórica se profundiza en los elementos morfosintácticos del idioma y los aspectos de reflexión sobre la lengua francesa que se han trabajado con anterioridad contextualizados en el discurso en las sesiones teórico-prácticas. Para ello, el profesor presentará explicaciones sistematizadas o mapas conceptuales de los elementos lingüísticos y se realizará algún ejercicio específico de reemplazo y de refuerzo de los aspectos gramaticales presentados.

También se revisarán de forma periódica algún ejercicio del 'cahier' del método que puede ser útil como ejercicio de reutilización las estructuras lingüísticas explicadas. Los alumnos deberán

completar dicho 'cahier' según se avanza en los contenidos; en estas clases teóricas, se corregirán en particular los ejercicios que sean de producción libre y aquellos de interacción oral. Los alumnos cuentan con la corrección detallada del resto de ejercicios que se les cuelga en el campus virtual tras la finalización de cada unidad didáctica.

Igualmente, en esta hora se dedicará una parte del tiempo de clase a trabajar la comprensión global de documentos cortos y sencillos audiovisuales de situaciones cotidianas. El profesor formulará algunas preguntas sobre el contenido para verificar la comprensión global del documento.

Secuenciación de las horas de clases teórico prácticas:

Semana 1 – Módulo 1 - presentación personal – “premier contact”. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4

Semana 2 – Módulo 1 – parler de ses qualités et de ses goûts. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 3 - Módulo 1 – découvrir les métiers du tourisme. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 4 – Módulo 1 – Comprendre et rédiger un email de demande de stage. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 5 – Précis phonétique HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 7

Semana 6 – Módulo 2 – Identifier des supports informatiques et renseigner. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 7 – Módulo 2 – Comprendre un dépliant touristique. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 3

Semana 8 – Módulo 2 – Connaître la ville et orienter les touristes. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 3

## BILAN 1

Semana 9 – Módulo 2 – Comprendre des explications historiques et culturelles. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 10 – Précis phonétique. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 7

Semana 11 – Módulo 3 – Connaître le monde et les métiers de l'agence de voyages. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 12 – Módulo 3 – Identifier les détails d'une offre et les produits touristiques. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 5

Semana 13 – Módulo 3 – Comparer des offres, argumenter et créer un produit touristique. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 5

Semana 14 – Módulo 3 – Récapituler et conclure une vente. Annuler un dossier. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 4

Semana 15 – Précis phonétique. HT:3 / HPa: 1 / HPs: 4 / HNP: 7

## BILAN 2

Esta secuenciación podrá sufrir modificaciones puntuales en función de las necesidades y características particulares del grupo de clase.

Actividades:

En el aula (presenciales): realización de ejercicios para completar, escucha de documentos para extraer información específica o global y realizar tareas con los datos extraídos, seguir instrucciones del profesor o de los compañeros, redactar textos cortos, participar en diálogos breves en grupo, realizar entrevistas por parejas o en pequeño grupo. Ejercicios de observación para que los alumnos apliquen las estrategias necesarias y puedan inferir las reglas gramaticales.

Externas (no presenciales): realización de actividades propuestas en el campus virtual, lectura de textos, elaboración de tareas sobre los centros de interés o sobre contenidos culturales para lo que deberán buscar y organizar de forma coherente información bibliográfica o en internet. Redacción de textos cortos de forma autónoma a partir de modelos trabajados en el aula o de preguntas que guíen su redacción.

Trabajo de la pronunciación, del ritmo y la entonación de forma autónoma escuchando las lecturas o diálogos que cierran cada una de las unidades y que están contenidas en el CD que acompaña al manual. Cada alumno deberá escucharse y comparar con la grabación del CD para mejorar su

pronunciación a lo largo del curso; asimismo, el estudiante aplicará en esta tarea los conocimientos fonéticos que se van trabajando diariamente en el aula y entre otros se realizarán actividades de auto grabación. Los alumnos podrán coger cita en tutoría con el profesor para comprobar la evolución de este aspecto lingüístico, o bien establecerá un día de clase en el que se procederá a verificar el nivel de corrección lectora de cada alumno.

### **Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.**

Los alumnos deberán ser capaces de utilizar los conocimientos lingüísticos adquiridos durante el curso en las distintas situaciones de comunicación adecuadas a los contextos de las situaciones familiares y cotidianas, así como del ámbito turístico, con las que se pueden encontrar en un entorno francófono y profesional.

Deberán ser capaces de manejar la información detallada anteriormente para la realización de las actividades descritas de manera presencial o mediante las TIC.

Trabajarán en el campus virtual las tareas que les sean requeridas.

### **Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.**

Los alumnos serán capaces de:

-Comprender discursos orales articulados con mucha claridad y lentitud de temática cotidianos y próximos a su conocimiento o a la temática trabajada en el aula. (CB5, G2, G6, G7, G9, G12, E1, E3, E15,E25)

-Comprender textos breves y sencillos captando la información básica. (CB5, G2, G6, G7, G9, G12, E1, E3, E15, E25)

-Escribir frases sencillas y aisladas relativas a sí mismo, a personas conocidas, imaginarias o clientes, y así como describir lugares familiares o de interés particular. (CB2, CB5, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G9, G11, G12, G13, G14, N1, N3, N4, N5, E5, E13, E15, E22)

- Expresarse oralmente con frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares. (CB2, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G9, G11, G12, G13, G14, N1, N3, N4, N5, E5, E13, E15, E22)

-Identificar y comprender de forma global situaciones cortas y sencillas en documentos audiovisuales. (G2, G6, G9, E1, E3, E6, E25)

-Participar en intercambios sencillos de temas cotidianos y del ámbito turístico. (CB1, CB2, CB3, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7,G8, G9, G10, G12, G13, G14, N1, N2, N3, N4, N5, E5, E6, E8, E13, E15,E22)

-Trasmitir y solicitar información sobre detalles personales o de clientes a través de textos escritos sencillos y breves. (CB2, CB3, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7,G10, G11, G12, G13, G14, N1, N2, N3, N4, N5, E5, E6, E13, E15,E22)

## **Plan Tutorial**

### **Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)**

Los alumnos deben solicitar la cita mediante correo electrónico para la atención individual que tendrá lugar durante el horario previsto para tal efecto por el profesor, que dispone de un total de 6 horas semanales de tutoría para atender a los alumnos.

## Atención presencial a grupos de trabajo

El profesor atenderá, en los horarios y lugares previstos por la Facultad para tales efectos, se asesorará a los alumnos en pequeños grupos para tareas puntuales.

## Atención telefónica

En el horario de tutoría, el profesor responderá telefónicamente a cuestiones puntuales que nunca serán de explicación ni de desarrollo de contenidos.

## Atención virtual (on-line)

Los alumnos pueden escribir correos a los profesores para solicitar la aclaración de dudas sobre algún elemento puntual de la marcha del curso o para solicitar atención presencial individualizada para la resolución de problemas sobre los contenidos trabajados en clase. La explicación de dudas sobre los contenidos se llevará a cabo mediante la tutoría presencial.

## Datos identificativos del profesorado que la imparte.

## Bibliografía

---

### [1 Básico] Le français du tourisme /

Anne-Marie Calmy.  
Hachette,, Paris : (2004)  
2-01-155226-5

---

### [2 Básico] Vocabulaire progressif du français: niveau débutant /

Claire Miquel ; [illustrations, Eugène Collillieux].  
CLE International,, [Paris] : (2003)  
2-09-033791-5

---

### [3 Básico] Grammaire: 350 exercices : Niveau Débutant /

J. Bady... [et al.].  
Hachette,, Paris : (1987) - (nouvelle èd.)  
2010157338

---

### [4 Básico] Mots-clès du tourisme et de l'hôtellerie /

Michèle Duvillier.  
Brèad,, Rosny sous Bois : (2001)  
2842918304

---

### [5 Básico] Les métiers du tourisme: cours de français /

Odile Chantelaube Chiari, Sophie Corbeau, Chantal Dubois.  
Hachette,, Paris : (1991)  
2010177096

---

### [6 Básico] Nouvelle grammaire du français: cours de civilisation française de la Sorbonne /

Y. Delatour ... [et al.].  
Hachette,, Paris : (2004)  
978-2-01-155271-6

---

### [7 Recomendado] Le Comte de Monte-Cristo /

Alexandre Dumas ; adapté en français facile par Brigitte Faucard-Martinez.  
CLE International,, Paris : (2004)  
2090318848

---

**[8 Recomendado] Larousse diccionario general: español-frances, français-espagnol.**

*García-Pelayo y Gross, Ramón*

*Larousse,, Barcelona : (2000)*

8480162457

---

**[9 Recomendado] Vingt mille lieues sous les mers /**

*Jules Verne; adapté en français facile par Brigitte Faucard-Martínez.*

*Cle International,, [Paris] : (2003)*

---

**[10 Recomendado] Notre-Dame de Paris /**

*Victor Hugo; adapté en français facile par Elyette Roussel.*

*Cle International,, [Paris] : (2003)*